

fête  
de la

paix

TRAMELAN  
rue du collège

20/21 juin  
2014



100ème anniversaire  
de la mort  
d'Albert Gobat

fête  
de la

musique

C J B  
CONSEIL DU JURA BENOIS

Ecole secondaire Tramelan  
Comité fête de la musique  
Eglises de Tramelan  
Crèche Les Lucioles



cip



CINEMATOGRAPHE  
TRAMELAN

MEMOIRES D'ICI  
Centre de recherche et de documentation du Jura benoïse



[www.tramelan.ch](http://www.tramelan.ch)



# VENDREDI 20 JUIN, 19h00 CIP

## table ronde Albert Gobat et la paix : quel héritage ?

**Membre d'une élite patriote et pacifiste, Albert Gobat - né à Tramelan et mort il y a cent ans - exporte un modèle très helvétique de gestion des conflits par l'arbitrage international. Lors de congrès internationaux, il défend l'idée d'une instance d'arbitrage et d'un désarmement général. Quelles traces a laissées cet homme ? Qu'est-ce-que le pacifisme aujourd'hui**

**avec la participation de :**

- Mme Gagnebin Christine, historienne, présidente fondation Mémoires d'Ici**
- Mme Grossi Verdiana, historienne, spécialiste des mouvements pacifistes**
- M. Archer Colin, secrétaire général du Bureau international de la paix**
- M. Gross Andreas, conseiller national, spécialiste des questions de démocratie**

**Modération : Thierry Luterbacher, écrivain et journaliste**  
**Animation musicale avec le Trio d'anges doubles**

**LA COUR DE BABEL**  
un film de Julie Bertuccelli

Au Cinématographe pour la fête de la paix  
VE 20 juin 17h / SA 21 juin 9h et MA 24 juin 20h - [www.cinematographe.ch](http://www.cinematographe.ch)

Tramelan  
**Pelletier**  
Bijouterie

**Clientis**  
Caisse d'Épargne  
du district de Courtelary

**Un merci particulier à**  
 ArteCAD SA [Coiffure Isa](#) Garage Gerber  
 Les Reussilles [Pharmacie Schneeberger](#)  
 Laurent Membrez SA [Serrurerie Mathez](#)  
 Fromagerie des Reussilles [Bureau d'ingénieurs ATB](#) Ziegler SA [Alois Chagnat](#) Le personnel des travaux publics [ProMoTion](#)  
 Maxime Corthésy [Hôtel de la Clef](#) Fondation Arc Jurassien Déchêts

**GARAGE DU LION.ch**  
AGENT PEUGEOT · CAMPING-CARS  
2710 Tavannes

# SAMEDI 21 JUIN, rue du Collège

- 09h00** film «la cour de Babel», Cinématographe  
**10h00** mur de grimpe, tour infernale, trampolines, animations de l'AJR, musiciens ambulants, stands de l'école secondaire, parcours vélos  
**10h30** orgue de barbarie  
**11h00** concert apéritif avec le club des accordéonistes  
**11h30** **partie officielle avec Philippe Perrenoud**  
**12h00** stèles et colombes de la paix  
**12h15** **apéritif communal offert, lâcher de pigeons**  
**13h00** repas en commun  
**14h00** lâcher de ballon  
**14h30** yodleur-club  
**15h15** projections commentées de courts-métrages par les élèves  
**16h00** chorale ouvrière  
**16h30** école de danse Chantal Cattoni  
**17h15** projections commentées de courts-métrages par les élèves  
**18h00** **orchestre et chœur de la paix (ad hoc)**  
**18h45** repas-concert avec la fanfare tramelan  
**19h30** brass ensemble la tanne  
**20h15** brass band mennonite jeangui  
**21h00** boogie woogie boys, Claudy Corthesy et Jérôme Schöni  
**21h15** **marche de la paix des églises (depuis l'hôtel-de-ville)**  
**22h00** Droppings down the floor, punk-rock

## musiciens ambulants :

orgue de barbarie, Oriane Vuilleumier,  
l'affreux jojo, the magic barel, cor des alpes,  
m'cboresfone pipe band, accordéonistes



## F.M. TSCHAN

LIBRAIRIE-PAPETERIE-JOUETS  
TRAMELAN

Grand-Rue 140 tél. 032 487 51  
18 fax 032 487 46 03  
[fm.tschan@bluewin.ch](mailto:fm.tschan@bluewin.ch)



## alouettes

AUTOMOBILES & CYCLES

Grand-Rue 87  
**2720 Tramelan**  
032 486 96 00

Grand-Rue 68  
**2735 Malleray**  
032 492 46 00

[www.alouettes.ch](http://www.alouettes.ch)  
[info@alouettes.ch](mailto:info@alouettes.ch)

Champ de Chin 6-8  
**2735 Bévillard**  
032 491 66 00

# Tramelan j'y gagne!

Vendredi 20 et Samedi 21 juin



Droz minérales, Bijouterie Pelletier, Isa coiffure, Le Bolero, Paratte Optique, Santé-Création, Quincaillerie Cuenin, Boulangerie Donzé, Droguerie Goetschmann, Librairie FM Tschan, Garage Alouettes, Intersport Flo, Magasins du Monde, Boucherie Tschanz, Création Fleurs, Laiterie Roth, Virtual Computer, Menuiserie Roy

Une action des commerçants à l'occasion de la fête de la paix

## AESCHLIMANN & WAELTI Sàrl

Ingénieurs dipl. EPF/SIA  
Géomètres officiels

Rue des Noyes 17

2610 Saint-Imier



*L'achat malin!*

[www.jubin.ch](http://www.jubin.ch)